

2020 m. kovo 3 d.

Vilnius

Lietuvos gretutinių teisių asociacija (toliau – AGATA), atstovaujama direktorės pavaduotojo Mindaugo Budvyčio, veikiančio pagal direktorės Agnės Begetės 2019-05-20 d. įsakymą Nr. PR-5/19 ir

Trakų istorijos muziejus (toliau tekste – Naudotojas), atstovaujama direktorės Alvygos Zmejevskienės, veikiančios pagal įstaigos nuostatus, sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis).

1. Sutarties sąvokos

1.1. AGATA – kolektyvinio administravimo asociacija, administruojanti atlikėjų ir fonogramų gamintojų gretutines teises ir veikianti pasirašytų narystės sutarčių bei atstovavimo sutarčių, LR autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo (toliau – ATGTI), savo įstatų, ir kitų teisės aktų pagrindu.

1.2. Muzikos įrašai – Lietuvos ir užsienio atlikėjų ir fonogramų gamintojų, kurių teises administruoja AGATA, komerciniais tikslais išleistos fonogramos ar jų kopijos (įskaitant fonogramas, transliuojamas per TV ir/ar radiją) ir atlikimo įrašai.

1.3. Atlyginimas – atlikėjams ir fonogramų gamintojams priklausantis atlyginimas už Muzikos įrašų naudojimą viešam paskelbimui, skaičiuojamas Priede Nr. 1 nurodyta tvarka pridėdant pridėtinės vertės mokestį (PVM), remiantis AGATA Tarybos patvirtintais tarifais (skelbiami www.agata.lt).

1.4. Vieta – renginys arba restoranas, parduotuvė, grožio salonas, viešbutis ar kita ūkinė-komercinė vieta, kurioje Naudotojas, viešam paskelbimui naudoja Muzikos įrašus, kaip tai nurodyta Sutarties 2.1. punkte.

1.5. Kitos Sutartyje vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos ATGTI bei kituose teisės aktuose.

2. Sutarties dalykas

2.1. Šia Sutartimi AGATA ir Naudotojas susitaria dėl Atlyginimo dydžio ir mokėjimo sąlygų už Lietuvos Respublikos teritorijoje viešam paskelbimui Naudotojo veikloje naudojamus Muzikos įrašus Sutarties Priede Nr. 1 nurodytose Vietose.

2.2. Apie naujų, galiojančiuose Sutarties prieduose nenurodytų Vietų, kuriose viešam paskelbimui bus naudojami Muzikos įrašai, atidarymą Naudotojas privalo informuoti AGATA-ą ne vėliau kaip prieš 14 dienų iki tokio fakto atsiradimo dienos.

2.3. Jeigu Naudotojas pageidauja atlyginimą skirstyti tik tiems atlikėjams bei fonogramų gamintojams, kurių Muzikos įrašai naudojami Naudotojo Vietose, jis pasibaigus ketvirčiui iki kito ketvirčio pirmo mėnesio 10 d. AGATA-ai pateikia informaciją apie viešai skelbtų Muzikos įrašų pavadinimus, atlikėjus (vardas, pavardė, pseudonimas) ir fonogramų gamintojus bei Muzikos įrašų viešo skelbimo bendrą trukmę. Jei Naudotojas minėtos informacijos nepateikia, tuomet Naudotojo sumokėta atlyginimą AGATA paskirsto atlikėjams ir fonogramų gamintojams (atskaitius administravimo

3.3. Pavėlavus laiku apmokėti sąskaitą, Naudotojas privalo mokėti delspinigius, kurių dydis 0,1% nuo uždelstos sumos už kiekvieną pradelstą dieną.

3.4. Papildomas AGATA-os išlaidas, susijusias su įsiskolinimo susigrąžinimu, dengia Naudotojas. AGATA turi teisę skolos susigrąžinimui pasitelkti trečiuosius asmenis, kurių išlaidas taip pat apmoka skolininkas.

3.5. Naudotojui pateikus neteisingą informaciją apie viešam paskelbimui naudojamus Muzikos įrašus, jų naudojimo būdą, apimtį ar kitą AGATA funkcijoms vykdyti reikalingą informaciją, AGATA įgyja teisę reikalauti ir Naudotojas privalo sumokėti 2 kartus didesnę atlyginimą.

4. Ginčų sprendimas

4.1. Kilus ginčui tarp Naudotojo ir AGATA-os dėl šios sutarties ar su ja susijusių klausimų, šalys susitaria ginčą spręsti derybų keliu. Neišsprendus ginčo derybų keliu per 30 dienų nuo derybų pradžios, šalys ginčą sprendžia LR įstatymų nustatyta tvarka teisme pagal AGATA registruotos buveinės vietą.

5. Sutarties galiojimo terminas, nutraukimo sąlygos ir pasekmės

5.1. Sutarties galiojimo terminas nurodytas Priede Nr. 1.

5.2. AGATA turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį esant esminiam Sutarties pažeidimui, apie tai raštu informuodama Naudotoją ir suteikdama papildomą 10 (dešimties) dienų terminą pažeidimui ištaisyti. Esminiu sutarties pažeidimu, be kita ko, laikoma: Naudotojas laiku neapmoka pateiktų sąskaitų; Naudotojas nepateikia duomenų apie naujas Vietas; Naudotojas nepateikia duomenų, reikalingų AGATA funkcijoms vykdyti.

5.3. Naudotojas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį esant esminiam Sutarties pažeidimui, apie tai raštu informuodamas AGATA-ą ir suteikdamas papildomą 10 (dešimties) dienų terminą pažeidimui ištaisyti. Naudotojas taip pat gali nutraukti šią Sutartį, jeigu jis nebenaudoja Muzikos įrašų viešam paskelbimui, informuodamas apie tai AGATA-ą Naudotojo pasirašytu raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo tokio fakto atsiradimo dienos ir pilnai apmokėdamas pagal šią Sutartį išrašytas sąskaitas.

5.4. Jei Naudotojas Vietoje laikinai nutraukia Muzikos įrašų naudojimą viešam paskelbimui (dėl Vietoje atliekamų remonto darbų ar pan. priežasčių) jis apie tai informuoja AGATA-ą Naudotojo pasirašytu raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo tokio fakto atsiradimo dienos. Jeigu Naudotojas per minėtą terminą neatsiuntė pranešimo, laikoma, kad Naudotojas naudoja Muzikos įrašus ir Naudotojas įsipareigoja už tai mokėti Atlyginimą pagal AGATA-os išrašytą sąskaitą (-as).

5.5. Sutarties 5.3. ir 5.4. punktuose nurodyti pranešimai yra siunčiami el. paštu sutartys@agata.lt ir/arba registruotu paštu.

5.6. Nutraukus šią Sutartį, Naudotojas netenka teisės viešam paskelbimui naudoti Muzikos įrašus, tačiau

išlaidas), remiantis AGATA-os patvirtintomis Atlyginimo paskirstymo taisyklėmis.

3. Atlyginimo mokėjimo tvarka

3.1. Naudotojas įsipareigoja mokėti Atlyginimą AGATA-ai pagal AGATA-os išrašytą sąskaitą ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų po sąskaitos išrašymo. Atlyginimas gali būti vienkartinis, pagal Priede Nr. 1 numatytą tvarką.

3.2. AGATA Naudotojui sąskaitą išrašo ir išsiunčia per sistemą „esąskaitą“.

AGATA:

S. Žukausko g. 39, Vilnius

Įm. kodas 124690361

PVM kodas LT246903610

A/s LT177044060001360120

AB SEB bankas

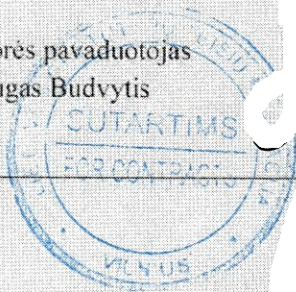
Tel. +370 5 277 88 99

El. p. agata@agata.lt

Direktorės pavaduotojas

Mindaugas Budvytis

A.V.



privalo apmokėti visas sutarties galiojimo laikotarpiu AGATA-os jam išrašytas sąskaitas.

6. Kitos sąlygos

6.1. Sutarties pakeitimai ir papildymai galioja tik tuomet, jei jie yra rašytinės formos ir pasirašyti abiejų šalių.

6.2. Sutarties priedai laikomi neatskiriama Sutarties dalimi.

6.3. Sutartis sudaryta dviem, turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais, lietuvių kalba, iš kurių vienas yra perduodamas Naudotojui, o kitas - AGATA-ai.

Trakų istorijos muziejus:

Adresas: Kęstučio g. 4, Trakų m., Trakų r. sav.

Bankas Luminor b/k 40100

A.s. LT 7040 1004 2700 0100 30

Kodas: 190757189

Tel. (8 528) 55 297

El. p. info@trakaimuziejus.lt

Direktorė

Alvyga Zmejevskienė

A.V.



2020 m. kovo 3 d.

Vilnius

1. Naudotojo vietos, kuriose gali būti viešai skelbiami Muzikos įrašai:

Vietos pavadinimas	Vietos adresas	Tarifo apskaičiavimo parametras*	Mokėtina suma Eur	Nuolaida	Kaina su nuolaida
„Laisvės diena“	Medininkų k., Vilniaus r. sav. Šv. Kazimiero g. 2	Iki 1000 dalyvių	75	10% (Naudotojas kreipiasi pats)	67.5

Viso mokėtina suma: **67.5 Eur + PVM**

*Parametrai – Lankytojų salės plotas kv.m./Kambarių skaičius/Žiūrovų skaičius/Parduotų bilietų skaičius

2. Naudotojo Vietoms gali būti taikomos šios, AGATA Tarybos patvirtintos, nuolaidos. Nuolaidos nėra sumuojamos.

Nuolaidos dydis	Nuolaidos taikymo taisyklė
10%	Naudotojas įsipareigoja pilnai apmokėti metinę sąskaitą per Sutartyje nurodytą terminą
20%	Naudotojas įsipareigoja pateikti informaciją apie naudotus Muzikos įrašus (Sutarties 2.3.p.) arba Naudotojo Vieta veikia Regione**
30%	Naudotojas turi 10 ar daugiau Vietų, kuriose naudojami Muzikos įrašai

Paaiškinimai

- Naudotojui suteikta 10% arba 20% nuolaida anuliuojama, jeigu Naudotojas per Sutartyje numatytą terminą neapmoka išrašomų sąskaitų, nepateikia duomenų apie panaudotus Muzikos įrašus arba nebeatitinka Nuolaidos taikymo taisyklėse jam keliamų reikalavimų. Tokiu atveju AGATA išrašo papildomą sąskaitą, kurios suma lygi suteiktos nuolaidos dydžiui. Tokia sąskaita apmokama remiantis bendra Sutartyje nurodyta tvarka. Naudotojui, nebeatitinkančiam 30% nuolaidos taikymo taisyklėse jam keliamo reikalavimo turėti 10 ar daugiau Vietų, kuriose naudojami Muzikos įrašai, nuolaida panaikinama šalims pasirašant naują Priedą prie šios Sutarties.
 - **Regione veikianti Vieta – bet kuri Vieta, veikianti Lietuvos teritorijoje išskyrus Vilniaus, Kauno, Klaipėdos, Šiaulių ir Panevėžio miestus bei miestus turinčius kurorto statusą.
- Jei Naudotojas šio Priedo 1 p. nurodytose Vietose teikia apgyvendinimo paslaugas, Naudotojas pasibaigus metams iki kitų metų vasario 1 d. el. paštu uzimtumas@agata.lt atsiunčia faktinį praėjusių metų tokių Vietų apgyvendinimo užimtumo procentą. AGATA, atsižvelgusi į užimtumo procentą, proporcingai sumažina už tokią Vietą Naudotojo mokamą sumą. Pavėlavus laiku pateikti duomenis – užimtumas nėra taikomas. Ši nuostata galioja kartu su Naudotojui taikomomis Nuolaidomis.
 - Jei Naudotojas organizuoja renginį, kurio tarifas yra apskaičiuojamas remiantis parduotų bilietų skaičiumi jis, per 14 d. po renginio dienos el. paštu renginiai@agata.lt gali atsiųsti patikslintą informaciją apie parduotų bilietų skaičių. AGATA, gavusi tokią informaciją, atitinkamai sumažina už tokį renginį Naudotojo mokamą sumą. Pavėlavus pateikti informaciją – Naudotojo mokamas atlyginimas apskaičiuojamas pagal šio Priedo 1 p. nurodytą informaciją apie potencialų Parduotų bilietų skaičių. Ši nuostata galioja kartu su Naudotojui taikomomis Nuolaidomis.
 - Vadovaujantis šalių bendradarbiavimo principu AGATA imsis protingų veiksmų renkant informaciją, susijusią su Atlyginimo apskaičiavimu bei mokėjimu (įskaitant, bet neapsiribojant informacija apie Naudotojo Vietų skaičių, Vietų veiklos sustabdymą, nutraukimą ar atnaujinimą, Vietų plotą, kambarių skaičių ir kt.). Tačiau šalys supranta ir sutinka, jog už su Atlyginimo apskaičiavimu bei mokėjimu susijusios informacijos pateikimą yra atsakingas tik Naudotojas ir Naudotojas negali AGATA-i reikšti pretenzijų dėl atitinkamos informacijos neturėjimo. Kartu AGATA, kilus abejonėms, gali reikauti iš Naudotojo papildomų įrodymų pagrindžiančių tokios informacijos teisingumą, o Naudotojas įsipareigoja pateikti tokius įrodymus.

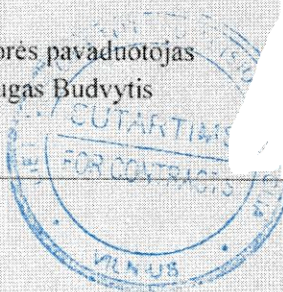
6. Ši Sutartis ir jos Priedas įsigalioja 2020 m. kovo 6d. ir galioja iki visiško šalių įsipareigojimų įvykdymo.
7. Šalys susitaria, kad AGATA Naudotojui saskaitą išrašys ir išsiųs el. paštu jadvyga.savickaite@trakaimuziejus.lt
8. Prie bendros Naudotojo mokėtinės sumos nurodytos šio Priedo 1 punkte papildomai priskaičiuojamas PVM.
9. Šis priedas yra neatskiriama Sutarties dalis.
10. Priedas yra sudarytas lietuvių kalba dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai Sutarties šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

AGATA:

S. Žukausko g. 39, Vilnius
Įm. kodas 124690361
PVM kodas LT246903610
A/s LT177044060001360120
AB SEB bankas
Tel. +370 5 277 88 99
El. p. agata@agata.lt

Direktorių pavaduotojas
Mindaugas Budvytis

A.V.



Trakų istorijos muziejus:

Adresas: Kęstučio g. 4, Trakų m., Trakų r. sav.
Bankas Luminor b/k 40100
A.s. LT 7040 1004 2700 0100 30
Kodas: 190757189
Tel. (8 528) 55 297
El. p. info@trakaimuziejus.lt

Direktorė
Alvyga Zmejevskienė

A.V.

